

Futurasmus KNX Test Lab, S.L.
C/ Capitán Martí, nº 16, bajo A.
ES03550 Sant Joan d'Alacant.
VAT Nr.: B54374491
www.futurasmus-knxgroup.com
evolution@futurasmus-knxgroup.com

Alicante, Spain, 5th April 2020

Evolution Software

English 	Spanish 	Deutsch 
<p>SOFTWARE LICENSE AGREEMENT</p> <p>USER NOTIFICATION: PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY. IF YOU COPY, INSTALL OR USE THIS SOFTWARE IN PART OR IN WHOLE, YOU ACCEPT ALL TERMS OF THIS AGREEMENT INCLUDING AND IN PARTICULAR THE FOLLOWING RESTRICTIONS:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) USAGE ACCORDING TO ARTICLE 2;(b) TRANSFERABILITY ACCORDING TO ARTICLE 4;(c) WARRANTY ACCORDING TO ARTICLE 6 AND 7(d) LIABILITY ACCORDING TO ARTICLE 7 AND SPECIFIC EXEMPTIONS ACCORDING TO ARTICLE 13. <p>YOU CONFIRM THAT THIS AGREEMENT AS WELL AS</p>	<p>CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE</p> <p>INFORMACIÓN PARA EL USUARIO: POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE CONTRATO. CUANDO INSTALA, COPIA O UTILIZA PARTE O LA TOTALIDAD DEL SOFTWARE OBJETO DE ESTE CONTRATO, ESTÁ VD. ACEPTANDO TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL MISMO, INCLUYENDO, EN PARTICULAR, LAS LIMITACIONES REFERENTES A:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) EL USO, SEGÚN APARTADO 2;(b) LA TRANSFERENCIA, SEGÚN APARTADO 4;(c) LA GARANTÍA, ESTABLECIDA EN LOS APARTADOS 6 Y 7;(d) RESPONSABILIDAD, SEGÚN APARTADO 8, ASÍ COMO(e) LAS EXCEPCIONES ESPECIFICADAS EN EL APARTADO 13.	<p>SOFTWARE-LIZENZVERTRAG</p> <p>NUTZERHINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESEN VERTRAG SORGFÄLTIG DURCH. WENN SIE DIE SOFTWARE IN TEILEN ODER VOLLSTÄNDIG KOPIEREN, INSTALLIEREN ODER VERWENDEN, AKZEPTIEREN SIE ALLE BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGES, EINSCHLISSLICH UND IM BESONDEREN DIE FOLGENDEN EINSCHRÄNKUNGEN:</p> <ul style="list-style-type: none">a) VERWENDUNG GEMÄSS ZIFFER 2;b) ÜBERTRAGBARKEIT GEMÄSS ZIFFER 4;c) GEWÄHRLEISTUNG GEMÄSS ZIFFER 6 UND 7;d) HAFTUNG GEMÄSS ZIFFER 7 UND BESONDERE AUSNAHMEN IN ZIFFER 13. <p>SIE BESTÄTIGEN, DASS DIESER VERTRAG, EBENSO WIE JEDER ANDERE SCHRIFTLICHE, AUSGEHANDELTE UND VON IHNEN UNTERZEICHNETE VERTRAG, GÜLTIG IST.</p>

<p>ANY OTHER WRITTEN AND SIGNED AGREEMENT IS VALID. THIS AGREEMENT MAY BE ENFORCED AGAINST YOU OR ANY OTHER JURISTIC PERSON THAT HAS RECEIVED AND USES THE SOFTWARE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT, PLEASE DO NOT USE THE SOFTWARE.</p> <p>Futurasmus KNX Test Lab, S.L. and its suppliers hold all intellectual property rights for the Evolution software (in all its versions) in accordance with article 1. The software is licensed, not sold. Third party products that are part of the software may be subject to different terms and conditions. Please contact Futurasmus KNX Test Lab, S.L. for further information.</p>	<p>ASIMISMO, ESTÁ ACEPTANDO QUE ESTE CONTRATO ES VÁLIDO, AL IGUAL QUE CUALQUIER OTRO CONTRATO ESCRITO, ACORDADO Y FIRMADO POR VD. ESTE CONTRATO ES VINCULANTE TANTO PARA VD. COMO PARA CUALQUIER PERSONA JURÍDICA QUE LO ADQUIERA Y UTILICE. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CONDICIONES DE ESTE CONTRATO, POR FAVOR NO UTILICE EL SOFTWARE.</p> <p>La propiedad intelectual del Software Evolution (en todas sus versiones) corresponde, según el apartado 1, a la mercantil Futurasmus KNX Test Lab, S.L. y a sus proveedores. El Software se cede bajo licencia, no se vende. Los productos de terceros contenidos en el Software pueden estar sometidos a otros términos y condiciones. Puede obtener más información sobre este particular directamente de Futurasmus KNX Test Lab, S.L..</p>	<p>DIESER VERTRAG IST IHNEN UND JEDER JURISTISCHEN PERSON, DIE DIE SOFTWARE ERHALTEN HAT UND FÜR DIE SIE GENUTZT WIRD, GEGENÜBER EINKLAGBAR. WENN SIE DEN BEDINGUNGEN DIESES VERTRAGES NICHT ZUSTIMMEN, VERWENDEN SIE BITTE DIE SOFTWARE NICHT.</p> <p>Alle Rechte am geistigen Eigentum der Software Evolution (alle Versionen) gemäß Ziffer 1 stehen der Futurasmus KNX Test Lab, S.L. und ihren Lieferanten zu. Die Software wird lizenziert, nicht verkauft. Produkte von Dritten, die in der Software enthalten sind, können anderen Geschäftsbedingungen unterliegen.</p> <p>Informationen hierzu erhalten Sie direkt von Futurasmus KNX Test Lab, S.L.</p>
<p>1. DEFINITIONS</p> <p>The name "Futurasmus" stands for Futurasmus KNX Test Lab, S.L., based at C/ Capitán Martí, nº 16, bajo A, 03550 Sant Joan d'Alacant, Alicante, Spain.</p> <p>"Evolution Server" stands for a computer device which receives information in digital or similar format and transforms this information into a specific result. The software Evolution is installed on the Evolution server.</p> <p>"Internal network" stands for a private, protected network source which is available only to</p>	<p>1. DEFINICIONES</p> <p>El nombre "Futurasmus" es la forma abreviada de " Futurasmus KNX Test Lab, S.L.", sociedad fundada según la legislación alemana y con sede social en C/ Capitán Martí, nº 16, bajo A, 03550 Sant Joan d'Alacant, Alicante, España.</p> <p>"Evolution Server" es la denominación de un dispositivo informático que soporta información en forma digital o similar y la procesa para conseguir un resultado específico basándose en una secuencia de instrucciones. El Software Evolution se encuentra instalado en el Evolution Server.</p>	<p>1. DEFINITIONEN</p> <p>Der Name "Futurasmus" steht für Futurasmus KNX Test Lab, S.L. mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in C/ Capitán Martí, nº 16, bajo A, 03550 Sant Joan d'Alacant, Alicante, Spanien.</p> <p>" Evolution Server" steht für ein Computergerät, das Informationen in digitaler oder ähnlicher Form aufnehmen und in ein spezielles Resultat entsprechend einer Befehlsfolge umformen kann. Auf dem Evolution Server ist die Software Evolution installiert.</p>

employees or individual contractors (i.e. temporarily employed staff) of a named company or other business unit. Internal network does not include the internet or other communal networks with open access, in particular membership or subscription-based groups, associations or other organizations.

The "permitted number of users" is three (3) if no additional valid user license has been activated.

"Software" refers to the entire information that is delivered with this agreement:

- In particular software files and other computer information of Futurasmus or third parties;
- Samples and photo stocks, images, audio, clip art and artistic work ("stock files").
- Associated written explanations and files ("documentation").
- All modified versions and copies as well as all updates, upgrades and additions to this information that Futurasmus has made available to you at any point unless these are subject to a separate agreement (in summary "updates").

An "update" is an improved version of the original software. Updates are available free of charge and can be downloaded from the Futurasmus website at www.futurasmus-knxgroup.com.

An "upgrade" is a software extension that can be purchased from Futurasmus. Upgrades can only be installed on authorized serial numbers.

"Red Interna" designa una red privada y propietaria de acceso limitado a los empleados y contratistas individuales (es decir, empleados temporales) de una sociedad concreta o una entidad comercial de índole similar. El término "Red Interna" no comprende en ningún caso Internet ni otra comunidad de red abierta al público, como grupos formados por socios o suscriptores, asociaciones u organizaciones similares.

"Número de usuarios permitido" significa tres (3), en tanto en cuanto no se active otra licencia válida para usuarios adicionales.

"Software" hace referencia a (a) toda la información facilitada con este contrato, incluyendo pero sin limitarse a:

- archivos de software y otra información de tipo informático proveniente de Futurasmus o de terceros;
- fotografías de muestra o integradas, imágenes, sonidos, iconos y cualesquiera otras obras de arte (los "Archivos de contenido");
- así como el material escrito y archivos explicativos (la "Documentación");
- cualesquiera versiones modificadas y sus copias, al igual que mejoras, actualizaciones y adiciones a las mismas que Futurasmus pueda facilitarle en cualquier momento, en la medida en que no sean objeto de un contrato diferente (en conjunto, "Actualizaciones").

Por "Actualización" se entiende un software mejorado con respecto a la versión anterior. Las

"Internes Netzwerk" steht für eine private, geschützte Netzwerkquelle, die nur Arbeitnehmern und einzelnen Vertragspartnern (das heißt zeitweilig beschäftigten Arbeitnehmern) einer genau bezeichneten Gesellschaft oder einer anderen Geschäftseinheit zugänglich ist. Internes Netzwerk umfasst nicht das Internet oder etwaige andere gemeinschaftliche Netzwerke, die öffentlich zugänglich sind, insbesondere Mitgliedschaften oder auf Abonnement beruhende Gruppen, Vereinigungen oder ähnliche Organisationen.

"Zulässige Anzahl der Benutzer" bedeutet drei (3), sofern keine zusätzliche, gültige Benutzerlizenz aktiviert wurde.

"Software" umfasst die gesamte Information, mit der dieser Vertrag geliefert wird:

- insbesondere Softwaredateien und andere Computerinformation von Futurasmus oder Dritten;
- Muster und Bestandsfotografien, Bilder, Audio-, Clipart und andere künstlerische Werke (die "Bestandsdateien")
- dazugehöriges schriftliches Erläuterungsmaterial und -dateien (die "Dokumentation")
- alle modifizierten Versionen und Kopien von sowie alle Updates, Upgrades und Ergänzungen zu solcher Information, die Ihnen von der Futurasmus gleich zu welchem Zeitpunkt zur Verfügung gestellt wird, soweit dies nicht unter einem separaten Vertrag geschieht (im weiteren zusammenfassend "Updates").

	<p>actualizaciones son gratuitas y pueden descargarse de la página web de Futurasmus www.futurasmus-knxgroup.es</p> <p>Una "Mejora" es una extensión de software y puede adquirirse de Futurasmus. Las mejoras sólo pueden instalarse con números de serie autorizados.</p>	<p>„Update“ ist eine verbesserte Software der ursprünglichen Version. Updates sind kostenlos erhältlich und können von der Futurasmus Webseite www.futurasmus-knxgroup.de heruntergeladen werden.</p> <p>„Upgrade“ ist eine Softwareerweiterung und kostenpflichtig bei Futurasmus erhältlich. Upgrades sind nur bei autorisierten Seriennummern installierbar.</p>
<p>2. SOFTWARE LICENSE</p> <p>When purchasing an Evolution Server from Futurasmus or one of its authorized licence holders and when complying with the terms and conditions of this agreement, Futurasmus awards you a non-exclusive license to use the software as described in the documentation.</p> <p>Please see article 13 for specific conditions for certain components.</p>	<p>2. LICENCIA DE SOFTWARE</p> <p>Con la compra del Evolution Server de Futurasmus o de uno de sus licenciatarios autorizados, y siempre que se cumplan las condiciones de este contrato Futurasmus le concede una licencia no exclusiva para la utilización del Software de acuerdo con la forma y los fines descritos en el manual de usuario y otros elementos de la documentación.</p> <p>Véase el apartado 13 para las resoluciones especiales en relación a componentes concretos.</p>	<p>2. SOFTWARELIZENZ</p> <p>Mit dem Kauf von Evolution Server Futurasmus oder einem seiner berechtigten Lizenznehmer und solange Sie die Bedingungen dieses Vertrages einhalten, gewährt Ihnen die Futurasmus eine nicht exklusive Lizenz zur Verwendung der Software auf die in der Dokumentation beschriebene Weise und für die dort beschriebenen Zwecke gemäß den nachfolgenden Bestimmungen.</p> <p>Siehe Ziffer 13 für besondere Bestimmungen in Bezug auf bestimmte Komponenten.</p>
<p>2.1 General Usage</p> <p>The software must only be used on the Evolution server that is part of the delivery package.</p> <p>2.2 Stock files</p>	<p>2.1 Utilización General</p> <p>El Software sólo podrá correr en el Evolution Server que recibió con su compra.</p> <p>2.2 Archivos de contenido</p>	<p>2.1 Allgemeine Verwendung</p> <p>Sie dürfen die Software nur auf dem im Lieferumfang enthaltenen Evolution Server betreiben.</p> <p>2.2 Bestandsdateien</p>

<p>Unless specified differently in the master files, which may be subject to special rights and restrictions, you may display, modify, copy and distribute the stock files. However, you must not distribute the stock files individually (i.e. in cases where these make up the actual value of the distributed product). Stock files must not be used for the creation of offensive, defamatory, fraudulent, obscene or pornographic material. They must also not be used for any material that breaches the intellectual property rights of third parties or for material that is illegal in any other form.</p> <p>You have no right to trademarks for either the stock files or any variations thereof.</p>	<p>A menos que se especifique lo contrario en los archivos "Léame" asociados a los Archivos de Contenido, que podrán incluir derechos y restricciones específicos con respecto a dichos materiales, Vd. podrá mostrar, modificar, reproducir y distribuir cualquiera de dichos Archivos de Contenido. Sin embargo, Vd. no podrá distribuir los Archivos de Contenido de manera independiente (es decir, en el caso de que éstos constituyan el valor principal del producto distribuido). Los Archivos de Contenido no podrán utilizarse en la producción de material con contenido calumnioso, difamatorio, fraudulento, obsceno o de carácter pornográfico, ni en cualquier otro tipo de material que vulnere los derechos de propiedad intelectual de terceros, ni en cualquier otra forma ilícita.</p> <p>Vd. no podrá reclamar ningún derecho de propiedad industrial (en particular, marcas o logotipos) con respecto a los Archivos de Contenido u obras derivadas de los mismos.</p>	<p>Soweit in den "Read-Me"-Dateien der Bestandsdateien, die ggf. besonderen Rechten und Einschränkungen unterliegen, nicht anders erläutert, dürfen Sie die Bestandsdateien darstellen, modifizieren, vervielfältigen und vertreiben. Sie dürfen die Bestandsdateien allerdings nicht einzeln vertreiben (das heißt in Fällen, bei denen diese den eigentlichen Wert des vertriebenen Produkts ausmachen). Bestandsdateien dürfen nicht für die Herstellung von beleidigendem, verleumderischem, betrügerischem, obszönem oder pornographischem Material verwendet werden.</p> <p>Sie dürfen auch nicht für Material verwendet werden, welches das geistige Eigentumsrecht von Dritten verletzt oder für Material, das auf andere Weise illegal ist. Sie haben keinen Anspruch auf Marken- und Zeichenrechte hinsichtlich Bestandsdateien oder Ableitungen davon.</p>
<p>3. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p> <p>The software and all authorized copies thereof are the intellectual property of Futurasmus. The software structure, organization and code constitute confidential information within Futurasmus and its suppliers. The software is protected by law, in particular European Community copyright law.</p> <p>This agreement does not provide you with any</p>	<p>3. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL</p> <p>El Software y cualquier copia autorizada del mismo son propiedad intelectual y pertenecen a Futurasmus. La estructura, organización y código fuente del software son secretos comerciales y constituyen información confidencial valiosa de Futurasmus y sus proveedores. El Software está protegido por ley, incluyendo, pero sin limitarse a las leyes de derechos de autor de la Comunidad Europea.</p>	<p>3. RECHTE AN GEISTIGEM EIGENTUM.</p> <p>Die Software und sämtliche autorisierte Kopien dieser Software, die Sie anfertigen, sind geistiges Eigentum von und gehören Futurasmus. Struktur, Organisation und Code der Software stellen wertvolle Betriebsgeheimnisse und vertrauliche Informationen von der Futurasmus und ihren Lieferanten dar. Die Software ist rechtlich geschützt, insbesondere durch das Urheberrecht der Europäische Union.</p>

<p>intellectual property rights to the software and Futurasmus and its suppliers reserve all rights other than those expressly stipulated in this agreement.</p>	<p>A excepción de lo expresamente contemplado, este contrato no le otorga ningún derecho de propiedad intelectual sobre el Software y todos los derechos no otorgados expresamente están reservados por Futurasmus y sus proveedores.</p>	<p>Ausgenommen der vorliegenden Ausführungen, gewährt Ihnen dieser Vertrag keinerlei geistige Eigentumsrechte an der Software, und alle nicht ausdrücklich gewährten Rechte sind der Futurasmus und ihren Lieferanten vorbehalten.</p>
<p>4. RESTRICTIONS</p> <p>4.1 Protection notice</p> <p>Copying the software is not permitted. Each authorized copy must show the same copyright notice as the original software.</p>	<p>4. LIMITACIONES</p> <p>4.1 Avisos.</p> <p>Queda prohibida la copia del Software. Cualquier copia autorizada del Software que Vd. realice deberá contener los mismos avisos con respecto a los derechos de autor y propiedad intelectual e industrial que aparecen en el Software.</p>	<p>4. EINSCHRÄNKUNGEN</p> <p>4.1 Schutzvermerke</p> <p>Das Kopieren der Software ist nicht gestattet. Jede zulässige von Ihnen erstellte Kopie der Software muss die gleichen Urheber- und anderen schutzrechtlichen Vermerke aufweisen, die in oder auf der Software erscheinen.</p>
<p>4.2 No alterations</p> <p>Changing, adjusting or translating the software is not permitted. You must not decompile or disassemble the software or carry out any reverse engineering to determine the software's source code.</p>	<p>4.2 Prohibición de Realizar Modificaciones.</p> <p>Queda prohibida cualquier modificación, adaptación o traducción del Software. Vd. no podrá utilizar técnicas de ingeniería inversa, ni descompilar, desmontar o de cualquier forma tratar de acceder al código fuente del Software.</p>	<p>4.2 Keine Änderungen</p> <p>Das Ändern, Anpassen oder Übersetzen der Software nicht gestattet. Sie dürfen die Software nicht dekompile, disassemblieren, Reverse Engineering vornehmen oder auf andere Weise versuchen, den Quellcode der Software zu ermitteln.</p>
<p>4.3 No Unbundling</p> <p>The software may contain different applications, programs and components, support different platforms and languages and may have been made available to you in different formats or multiple copies. Nevertheless, the software has</p>	<p>4.3 Prohibición de Separación.</p> <p>El Software puede incluir diversas aplicaciones, utilidades y componentes; asimismo, puede utilizarse con múltiples plataformas e idiomas, por lo que es posible que se haga entrega por múltiples medios o copias. Sin embargo, el Software ha sido diseñado y</p>	<p>4.3 Keine Entbündelung</p> <p>Die Software kann verschiedene Anwendungen, Programme und Komponenten enthalten, verschiedene Plattformen und Sprachen unterstützen und Ihnen auf verschiedenen Trägern und in mehreren Kopien zur Verfügung gestellt werden.</p>

<p>been developed and made available to you as one single product. It must therefore only be used as such according to article 2 and 13. You may not need all the components of the software. However, the software components must not be unbundled for use on different computers.</p> <p>Unbundling or re-packaging the software for distribution, transfer or resale purposes is not permitted.</p>	<p>se entrega a Vd. como un producto íntegro para ser utilizado como una totalidad en equipos, de conformidad con lo dispuesto en los apartados 2 y 13. No es obligatorio que Vd. utilice todas las partes que componen el Software, pero no podrá separarlas para su uso en diferentes Equipos.</p> <p>Queda prohibido separar o volver a embalar el Software para su distribución, transferencia o reventa.</p>	<p>Nichtsdestoweniger wurde die Software als einzelnes Produkt entwickelt und Ihnen so zur Verfügung gestellt. Sie darf nur als einzelnes Produkt gemäß Ziffer 2 und 13 auf Computern verwendet werden. Es ist nicht erforderlich, dass Sie alle Komponenten der Software verwenden, jedoch dürfen die Softwarekomponenten nicht zur Verwendung auf verschiedenen Computern entbündelt werden.</p> <p>Das Entbündeln oder Repackaging der Software zum Vertrieb, zur Übertragung oder zum Weiterverkauf ist nicht gestattet.</p>
<p>4.4 No Transfer</p> <p>YOU MUST NOT LEND, LET, SELL, SUB-LICENCE, RELINQUISH OR CONFER THE RIGHTS TO THIS SOFTWARE OR COPY THE SOFTWARE EITHER IN PART OR IN WHOLE TO THE COMPUTER OF ANOTHER PERSON OR JURISTIC BODY APART FROM THOSE CASES THAT ARE EXPRESSLY PERMITTED BELOW:</p> <p>However, you may transfer all your rights to using the software to another natural or juristic person under the condition that (a) you (i) transfer this agreement and (ii) the serial number(s), the software and any other software or hardware that was delivered therewith or pre-installed thereon to this person, (b) you do not retain any upgrades, updates and copies, including back-ups or other copies saved on the computer (c) the recipient accepts the conditions of this agreement</p>	<p>4.4 Prohibición de Transferencia.</p> <p>QUEDA PROHIBIDO ARRENDAR, ALQUILAR, VENDER, CONCEDER SUBLICENCIAS, CEDER O TRANSMITIR DE FORMA PERMANENTE SUS DERECHOS DE USO DEL SOFTWARE, NI AUTORIZAR LA COPIA TOTAL O PARCIAL DEL MISMO EN EL EQUIPO DE OTRA PERSONA FÍSICA O JURÍDICA, A EXCEPCIÓN DE LO PERMITIDO EXPRESAMENTE POR EL PRESENTE CONTRATO.</p> <p>Sin embargo, Vd. queda autorizado/a a transmitir todos sus derechos respecto al uso del Software a otra persona física o jurídica siempre y cuando: (a) también transmita: (i) este contrato y (ii) el/los número/s de serie, el Software y cualquier otro programa o equipo incluido, embalado o preinstalado junto con el Software, incluyendo todas las copias, mejoras, actualizaciones y versiones anteriores; (b) no retenga ninguna mejora, actualización o copia,</p>	<p>4.4 Keine Übertragung</p> <p>SIE DÜRFEN DIE RECHTE AN DER SOFTWARE NICHT VERMIETEN, VERLEIHEN, VERKAUFEN, UNTERLIZENZIEREN, ABTRETEN ODER ÜBERTRAGEN, ODER DAS KOPIEREN DER SOFTWARE WEDER IN TEILEN NOCH ALS GANZES AUF DEN COMPUTER EINES ANDEREN NUTZERS ODER EINER ANDEREN JURISTISCHEN PERSON GENEHMIGEN, AUSGENOMMEN IN DEN HIER AUSDRÜCKLICH ERLAUBTEN FÄLLEN.</p> <p>Sie dürfen jedoch alle Ihre Rechte zur Verwendung der Software auf eine andere natürliche oder juristische Person unter der Voraussetzung übertragen, dass (a) Sie (i) diesen Vertrag und die (ii) Seriennummer(n), die Software und sonstige Software oder Hardware, die mit der Software geliefert, verpackt oder auf dieser vorinstalliert ist, einschließlich aller Kopien, Upgrades, Updates und</p>

<p>as well as all other conditions under which you acquired a valid software licence.</p> <p>IRRESPECTIVE OF THESE EXEMPTIONS, YOU MUST NOT TRANSFER ANY TRAINING, DRAFT OR SAMPLE COPIES OF THE SOFTWARE.</p> <p>Before the transfer, Futurasmus may request written acceptance of the terms and conditions laid out in this agreement from both you and the recipient, ask for information about you both and request registration of the end user of the software. Please go to www.futurasmus-knxgroup.com or contact Futurasmus customer service for more information.</p>	<p>incluyendo copias de seguridad y copias grabadas en un equipo; y (c) la parte receptora acepte los términos y condiciones de este contrato y cualesquiera otros términos o condiciones bajo las cuales Vd. adquirió una licencia válida del Software.</p> <p>CON INDEPENDENCIA DE LOS CASOS ARRIBA MENCIONADOS, VD. NO PODRÁ TRANSFERIR COPIAS CON FINES EDUCATIVOS, DE PRELANZAMIENTO O MUESTRAS GRATUITAS DEL SOFTWARE.</p> <p>Con anterioridad a la transferencia, Futurasmus podrá exigirles a Vd. y a la parte receptora que confirmen por escrito el cumplimiento de este contrato y faciliten a Futurasmus información sobre ambas partes, así como que se registren los usuarios finales. Por favor, visite el sitio web www.futurasmus-knxgroup.es o póngase en contacto con el Dpto. de Atención al Cliente de Futurasmus para más información.</p>	<p>früherer Versionen, an diese natürliche oder juristische Person übertragen, (b) Sie keine Upgrades, Updates und Kopien, einschließlich Sicherungskopien und sonstiger Kopien, die auf einem Computer gespeichert sind, zurückbehalten und (c) der Empfänger die Bestimmungen dieses Vertrags sowie sonstige Bestimmungen akzeptiert, nach denen Sie eine wirksame Softwarelizenz erworben haben.</p> <p>UNGEACHTET DER VORSTEHENDEN AUSFÜHRUNGEN, DÜRFEN SIE KEINE SCHULUNGS-, VORAB- ODER MUSTERKOPIEN DER SOFTWARE ÜBERTRAGEN.</p> <p>Vor der Übertragung kann die Futurasmus von Ihnen verlangen, dass Sie und der Empfänger schriftlich die Einhaltung dieses Vertrages bestätigen, Futurasmus Information über Sie beide zukommen lassen und Endnutzer der Software registrieren lassen. Bitte besuchen Sie die Website www.futurasmus-knxgroup.de oder kontaktieren Sie den Futurasmus - Kundendienst für weitere Information.</p>
<p>5. UPDATES</p> <p>If the software constitutes an upgrade or update of a previous version (both for the Evolution Software from Futurasmus or the CBSE ComBridge Evolution Software from IPAS GmbH), you must have a valid license for the previous version to be allowed to use the upgrade or update. All upgrades and updates are made available to you on the basis of a license exchange. You agree that by using the upgrade or update, you give up the right to use</p>	<p>5. ACTUALIZACIONES</p> <p>Si el Software es una mejora o actualización de una versión anterior del Software (tanto del Software Evolution de Futurasmus como del CBSE ComBridge Evolution Software de IPAS GmbH), debe poseer una licencia válida de dicha versión anterior para poder utilizar dicha mejora o actualización. Todas las mejoras y actualizaciones se ponen a su disposición sobre la base de un intercambio de licencia. Vd. renuncia voluntariamente al derecho de utilizar las</p>	<p>5. UPDATES</p> <p>Wenn die Software ein Upgrade oder Update einer vorherigen Version der Software (sowohl für die Evolution Software von Futurasmus als auch die CBSE ComBridge Evolution Software von IPAS GmbH) darstellt, müssen Sie über eine gültige Lizenz für die vorherige Version verfügen, um das Upgrade oder Update verwenden zu dürfen. Alle Upgrades und Updates werden Ihnen auf der Basis eines Lizenztauschs zur Verfügung gestellt. Sie stimmen</p>

<p>the previous version of the software. In exceptional cases, you may continue using a previous version after receiving an update or upgrade, only to make it easier for you to get used to the upgrade or update. This right is only granted on the basis that the previous version and the upgrades or updates are installed on the same computer. Upgrades and updates need to be licensed by Futurasmus under additional or different license conditions</p>	<p>versiones anteriores tras la instalación de una mejora o actualización. En casos excepcionales queda permitido el uso de la versión anterior en su equipo tras la instalación de una mejora o actualización siempre y cuando el único objetivo sea el de facilitar la transición a la mejora o actualización. Este derecho sólo se contempla en el caso de que la mejora o actualización y la versión anterior estén instaladas en el mismo equipo. Futurasmus podrá conceder la licencia para las mejoras o actualizaciones con condiciones o cláusulas adicionales o distintas a las originales.</p>	<p>zu, dass Sie durch die Verwendung des Upgrades oder Updates freiwillig auf das Recht zur Verwendung der vorherigen Version der Software verzichten. In Ausnahmefällen dürfen Sie eine vorherige Version der Software nach Erhalt des Upgrades oder Updates auf Ihrem Computer weiterverwenden, jedoch nur um Ihnen die Umstellung auf das Upgrade oder Update zu erleichtern. Dieses Recht wird Ihnen nur unter der Bedingung gewährt, dass das Upgrade oder Update und die vorherige Version auf demselben Computer installiert sind. Upgrades und Updates müssen Ihnen durch die Futurasmus zu zusätzlichen oder abweichenden Lizenzbedingungen lizenziert werden.</p>
<p>6. LIMITED WARRANTY</p> <p>Unless stipulated otherwise under article 13, for those obtaining a software license for the first time Futurasmus guarantees for a period of ninety (90) days from receipt of the software that it is able to perform the functions listed in the documentation if used according to the recommended operating system and hardware configuration. Slight deviations from the descriptions in the documentation do not constitute grounds for a warranty claim.</p> <p>THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO CORRECTION SOFTWARE, FONT TYPE SOFTWARE THAT HAS BEEN CONVERTED INTO A DIFFERENT FORMAT, PRELIMINARY OR TEST VERSIONS (BETA), START-UP SOFTWARE, EVALUATIONS, PRODUCT SAMPLES OR SAMPLE COPIES ("NOT FOR</p>	<p>6. GARANTÍA LIMITADA</p> <p>Con excepción de los casos que se especifican en el Apartado 12, Futurasmus garantiza a la persona física o jurídica que adquiera por primera vez la licencia para el uso del Software conforme a los términos de este contrato que el mismo funcionará básicamente de acuerdo con la Documentación durante el plazo de los noventa (90) días siguientes a la fecha de recepción del mismo, siempre que lo utilicen con la configuración del sistema operativo y del equipo recomendada. No se aplica el derecho de garantía en caso de variaciones no substanciales conforme a lo especificado en la Documentación.</p> <p>ESTA GARANTÍA LIMITADA NO ES APLICABLE A LAS CORRECCIONES, EL SOFTWARE DE TIPOS DE FUENTE CONVERTIDO A OTROS FORMATOS, VERSIONES BETA, PRUEBAS, ARRANCADORES, EVALUACIONES,</p>	<p>6. BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG</p> <p>Sofern in Ziffer 13 nicht anders dargelegt, gewährleistet Futurasmus der natürlichen oder juristischen Person, die erstmals eine Lizenz für die Verwendung der Software auf Computern gemäß den Bedingungen dieses Vertrags erwirbt, für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Erhalt der Software, dass die Software im Wesentlichen in der Lage ist, die in der Dokumentation beschriebenen Funktionen auszuführen, vorausgesetzt, sie wird entsprechend dem empfohlenen Betriebssystem und der empfohlenen Hardwarekonfiguration verwendet. Geringfügige Abweichungen von den Beschreibungen in der Dokumentation begründen keinen Gewährleistungsanspruch.</p> <p>DIESE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GILT NICHT FÜR KORREKTURSOFTWARE,</p>

<p>RESALE -- NFR") OF THE SOFTWARE OR WEBSITES, ONLINE SERVICES OR CERTIFICATION SERVICES (see article 13).</p> <p>All warranty claims must be submitted within 90 days on presentation of proof of purchase. If the software does not perform the functions listed in the documentation, Futurasmus may decide to either exchange the software or reimburse the licensing fee paid for the software.</p> <p>THIS LIMITED WARRANTY CONCEDES SPECIFIC RIGHTS TO YOU. YOU MAY BE ENTITLED TO FURTHER RIGHTS DEPENDING ON THE APPLICABLE LEGAL SYSTEM.</p> <p>For further information regarding the warranty, please refer to the country-specific exceptions listed at the end of this agreement or contact the Futurasmus customer service.</p>	<p>MUESTRAS DE PRODUCTOS O COPIAS DEL SOFTWARE NO DISPONIBLES PARA SU REVENTA O SITIOS WEB, SERVICIOS ON-LINE O SERVICIOS DE CERTIFICACIÓN (véase el Apartado 13).</p> <p>Toda reclamación bajo garantía deberá efectuarse, acompañada del comprobante de compra, dentro del plazo de noventa (90) días. Si el funcionamiento del Software no se corresponde substancialmente con lo descrito en la Documentación, la responsabilidad total de Futurasmus y el único derecho que Vd. podrá ejercer contra la empresa es la devolución del Software o el reembolso de la cuota satisfecha por la licencia, a discreción de Futurasmus.</p> <p>LA GARANTÍA LIMITADA DESCRITA EN ESTE APARTADO LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS. A VD. LE CORRESPONDEN POSIBLES DERECHOS ADICIONALES, QUE VARIARÁN DEPENDIENDO DEL ORDENAMIENTO APLICABLE.</p> <p>Para más información sobre la garantía, consulte la normativa específica de cada país al final de este contrato o póngase en contacto con el Dpto. de Atención al Cliente de Futurasmus.</p>	<p>SCHRIFTTYPENSOFTWARE, DIE IN ANDERE FORMATE KONVERTIERT WURDE, VOR- ODER TESTVERSIONEN (BETA), STARTSOFTWARE, BEWERTUNGEN, PRODUKT-SAMPLER ODER MUSTERKOPIEN ("NOT FOR RESALE -- NFR") DER SOFTWARE ODER WEBSITES, ONLINE DIENSTE ODER ZERTIFIZIERUNGSDIENSTE (siehe Ziffer 13).</p> <p>Alle Gewährleistungsansprüche müssen innerhalb von neunzig (90) Tagen unter Vorlage des Kaufbelegs geltend gemacht werden. Wenn die Software nicht im Wesentlichen die in der Dokumentation aufgeführten Funktionen erfüllt, besteht Ihr einziger Gewährleistungsanspruch gegenüber der Futurasmus in dem Austausch der Software oder einer Rückerstattung der für die Software entrichteten Lizenzgebühr, ganz nach dem Ermessen von Futurasmus.</p> <p>DIE IN DIESER ZIFFER BESCHRIEBENE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRT IHNEN SPEZIELLE RECHTE. ES STEHEN IHNEN MÖGLICHERWEISE WEITERE RECHTE ZU. DIESE VARIIEREN JE NACH RECHTSORDNUNG.</p> <p>Weitere Informationen zur Gewährleistung, so vorhanden, entnehmen Sie bitte den länderspezifischen Ausnahmen am Ende dieses Vertrags, oder setzen Sie sich mit dem Futurasmus - Kundendienst in Verbindung.</p>
<p>7. CAVEAT EMPTOR</p>	<p>7. EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD</p>	<p>7. AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG.</p>

THE PREVIOUSLY DESCRIBED LIMITED WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY OFFERED BY FUTURASMUS AND ITS AFFILIATED COMPANIES. IT CONSTITUTES THE ONLY ENTITLEMENT TO A WARRANTY CLAIM.

FUTURASMUS AND ITS SUPPLIERS PROVIDE THE SOFTWARE AND ACCESS TO ALL WEBSITES, ONLINE AND CERTIFICATION SERVICES "AS IS" AND WITH ALL DEFECTS AND MAKE NO WARRANTIES, CONDITIONS, REPRESENTATIONS, OR TERMS (EXPRESS OR IMPLIED WHETHER BY STATUTE, COMMON LAW, CUSTOM, USAGE OR OTHERWISE) AS TO ANY MATTER INCLUDING PERFORMANCE, SAFETY, NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS, MERCHANTABILITY, INTEGRATION, SATISFACTORY QUALITY, OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. THE AFOREMENTIONED LIMITED WARRANTY AND ANY WARRANTY, CONDITION OR ASSURANCE THAT CANNOT BE EXCLUDED OR RESTRICTED BECAUSE OF NATIONAL LAWS, ARE THE ONLY EXCEPTIONS.

The conditions under article 7 and 8 also apply after the contract has come to an end. This does not mean, however, that the software may still be used after the contract has terminated or that user rights may be extended.

LA GARANTÍA LIMITADA ANTERIORMENTE DESCRITA CONSTITUYE LA ÚNICA GARANTÍA OFRECIDA POR FUTURASMUS Y SUS DISTRIBUIDORES Y ESTABLECE LOS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA POR PARTE DE FUTURASMUS, SUS DISTRIBUIDORES O PROVEEDORES.

LA EMPRESA Y SUS REPRESENTANTES PROPORCIONAN EL SOFTWARE Y EL ACCESO A CUALESQUIERA SITIOS WEB, SERVICIOS ON-LINE Y SERVICIOS DE CERTIFICACIÓN "TAL CUAL" ("AS IS") CON TODOS SUS POSIBLES FALLOS O ERRORES. QUEDAN EXCLUIDAS TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, CONDICIONES, REPRESENTACIONES O TÉRMINOS, EXPLÍCITOS O IMPLÍCITOS, YA SEA POR ESTATUTO, JURISPRUDENCIA, COSTUMBRE, USO O DE CUALQUIER OTRA FORMA EN RELACIÓN CON CUALQUIER CUESTIÓN, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE AL RENDIMIENTO, SEGURIDAD, NO INFRACCIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCEROS, COMERCIALIZACIÓN, INTEGRACIÓN, MERCANTIBILIDAD, GOCE PACÍFICO, CALIDAD SATISFACTORIA O IDENEIDAD PARA CUALQUIER PROÓSITO EN PARTICULAR. ES POSIBLE QUE ESTA EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD NO SEA VÁLIDA DE ACUERDO CON EL ORDENAMIENTO ESPECÍFICO DE ALGUNOS PAÍSES.

Lo dispuesto en los Apartados 7 y 8 continuará siendo vigente tras la terminación del presente contrato, cualquiera que sea la causa de dicha terminación. Esto no implica, sin embargo, que exista un derecho continuado a utilizar el Software una vez

DIE VORSTEHENDE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG IST DIE EINZIGE GEWÄHRLEISTUNG, DIE FUTURASMUS UND IHRE KONZERNGESELLSCHAFTEN GEWÄHREN UND STELLT DEN EINZIGEN GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH DAR.

FUTURASMUS UND IHRE LIEFERANTEN STELLEN DIE SOFTWARE UND DEN ZUGANG ZU SÄMTLICHEN WEBSITES, ONLINE-DIENSTEN UND ZERTIFIZIERUNGSDIENSTEN "WIE BESEHEN" UND MIT ALLEN MÄNGELN ZUR VERFÜGUNG UND SCHLIESSEN AUSDRÜCKLICH SÄMTLICHE GARANTIE, ZUSICHERUNGEN, BESTIMMUNGEN ODER BEDINGUNGEN, AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER NATUR AUS, DIE ENTWEDER AUS EINER GESCHÄFTSBEZIEHUNG ODER EINEM HANDELSBRAUCH ENTSTEHEN, ODER AUS GESETZLICHEN, GEWOHNHEITSRECHTLICHEN ODER ANDEREN VORSCHRIFTEN ABGELEITET WERDEN, INSBESONDERE HINSICHTLICH LEISTUNG, SICHERHEIT, RECHTSMÄNGELFREIHEIT, INTEGRIERUNG, MARKTGÄNGIGKEIT, UNGESTÖRTEN BESITZES ODER BRAUCHBARKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE. AUSGENOMMEN HIERVON IST VORSTEHENDE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG SOWIE JEDLICHE GEWÄHRLEISTUNG, BEDINGUNG ODER ZUSICHERUNG, DIE AUFGRUND NATIONALER GESETZE NICHT AUSGESCHLOSSEN ODER EINGESCHRÄNKT WERDEN KANN ODER DARF.

Die Bedingungen der Ziffer 7 und Ziffer 8 gelten auch nach Ablauf dieses Vertrags, ungeachtet davon, aus welchem Grund der Vertrag abläuft. Dies bedeutet aber nicht, dass die Software nach Ablauf dieses

	terminado el contrato o que dicho derecho se extienda en el tiempo.	Vertrags noch weiter verwendet werden dürfte bzw. dass die Nutzungsrechte nach Ablauf des Vertrags verlängert würden.
<p>8. LIMITED LIABILITY</p> <p>WITH THE EXCEPTION OF THE LEGAL REMEDIES DESCRIBED ABOVE OR UNLESS STIPULATED DIFFERENTLY UNDER ARTICLE 13, FUTURASMUS AND ITS SUPPLIERS DO NOT ASSUME LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE, CLAIMS OR COSTS OF ANY KIND, INCLUDING CONSEQUENTIAL DAMAGE, INDIRECT OR ACCIDENTAL DAMAGE, LOSS OF INCOME OR SAVINGS, DAMAGES RESULTING FROM OPERATIONAL SHUTDOWN, PERSONAL INJURY, WANT OF CARE OR THIRD PARTY CLAIMS, EVEN IF A FUTURASMUS REPRESENTATIVE HAS BEEN INFORMED ABOUT THE POSSIBILITY OF SUCH LOSSES, DAMAGES, CLAIMS OR COSTS.</p> <p>THESE LIMITATIONS AND EXEMPTIONS ARE APPLICABLE IN ACCORDANCE WITH NATIONAL LEGAL REQUIREMENTS. WITHIN THE FRAMEWORK OF THIS AGREEMENT THE JOINT LIABILITY OF FUTURASMUS AND ITS ASSOCIATES AND SUPPLIERS IS LIMITED TO THE AMOUNT THAT HAS BEEN PAID FOR THE SOFTWARE. THIS LIMITATION ALSO APPLIES IN CASE OF A FUNDAMENTAL OR SUBSTANTIAL VIOLATION OR BREACH OF THIS AGREEMENT.</p>	<p>8. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD</p> <p>A EXCEPCIÓN DEL RECURSO EXCLUSIVO EXPUESTO MÁS ARRIBA Y SEGÚN LO DISPUESTO EN EL APARTADO 13, EN NINGÚN CASO FUTURASMUS O SUS PROVEEDORES RESPONDERÁN POR CUALQUIER DAÑO, RECLAMACIÓN O COSTES DE CUALQUIER NATURALEZA, INCLUYENDO CUALESQUIERA DAÑOS RESULTANTES, INDIRECTOS, INCIDENTALES, PUNITIVOS O ESPECIALES, LUCRO CESANTE O PÉRDIDA ECONÓMICA, DAÑOS QUE RESULTEN DE LA INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD MERCANTIL, DAÑOS PERSONALES O INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER DEBER DE DILIGENCIA O RECLAMACIONES DE TERCEROS, AÚN EN EL CASO DE QUE UN REPRESENTANTE DE FUTURASMUS HUBIERA SIDO NOTIFICADO DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHAS PÉRDIDAS, DAÑOS O PERJUICIOS, RECLAMACIONES O COSTOS.</p> <p>LAS ANTERIORES LIMITACIONES Y EXCLUSIONES SE APLICARÁN EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE EN SU JURISDICCIÓN. LA RESPONSABILIDAD CONJUNTA TOTAL DE FUTURASMUS Y SUS AFILIADAS Y PROVEEDORES DE ACUERDO CON ESTE CONTRATO SE LIMITARÁ A LA CANTIDAD SATISFECHA, EN SU CASO, POR EL SOFTWARE. ESTA LIMITACIÓN SERÁ DE APLICACIÓN INCLUSO ANTE UN INCUMPLIMIENTO O</p>	<p>8. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG</p> <p>MIT AUSNAHME DER AUSSCHLIESSLICHEN OBEN BESCHRIEBENEN RECHTSBEHELFE UND SOFERN NICHT ABWEICHEND IN ZIFFER 13 GEREGLT, ÜBERNEHMEN FUTURASMUS UND IHRE LIEFERANTEN KEINE HAFTUNG FÜR VERLUST, SCHÄDEN, ANSPRÜCHE ODER KOSTEN JEDLICHER ART EINSCHLIESSLICH FOLGESCHÄDEN, INDIRECTE ODER ZUFÄLLIGE SCHÄDEN, ENTGANGENEN GEWINN ODER ENTGANGENE ERSPARNISSE, SCHÄDEN, DIE AUS BETRIEBSSTILLSTAND HERRÜHREN, PERSONENSCHÄDEN ODER MANGELNDE SORGFALT ODER ANSPRÜCHE DRITTER , AUCH WENN EIN VERTRETER VON FUTURASMUS ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER VERLUSTE, SCHÄDEN, ANSPRÜCHE ODER KOSTEN UNTERRICHTET WAR.</p> <p>DIE VORGENANNTE BESCHRÄNKUNGEN UND AUSSCHLÜSSE GELTEN NUR SOWEIT NACH ANWENDBAREN ZWINGENDEN VORSCHRIFTEN DES NATIONALEN RECHTS ZULÄSSIG. DIE GESAMTE HAFTUNG VON FUTURASMUS UND IHREN KONZERNGESELLSCHAFTEN UND LIEFERANTEN IM RAHMEN DIESES VERTRAGES IST AUF DEN BETRAG BEGRENZT, DER GEGEBENENFALLS FÜR DIE SOFTWARE ENTRICHTET WURDE. DIESE BESCHRÄNKUNG FINDET AUCH IM FALLE EINER GRUNDLEGENDE UND WESENTLICHEN VERLETZUNG</p>

<p>Liability is not limited, however, in case of death or personal injury when these are the result of negligence or deceit on part of Futurasmus. Futurasmus only acts on behalf of its affiliates and suppliers with regards to the disclaimer, exemptions and limitation of obligations, liability and warranty. Otherwise Futurasmus does not act on behalf of its associates or suppliers. For further information, please refer to the country-specific exceptions listed at the end of this agreement or contact the Futurasmus customer service.</p>	<p>VULNERACIÓN SUBSTANCIAL O MATERIAL DE LAS ESTIPULACIONES DE ESTE CONTRATO.</p> <p>Las cláusulas de este contrato no limitan la responsabilidad de Futurasmus en caso de muerte o lesiones resultantes de la negligencia de Futurasmus o por daño causado por engaño o fraude. Futurasmus actúa en su propio nombre y el de sus afiliadas y proveedores al objeto de rechazar, excluir y/o limitar las obligaciones, garantías y responsabilidad, pero no con otros objetivos o fines. Para más información consulte la normativa específica de cada país al final de este contrato, si es aplicable, o póngase en contacto con el Dpto. de Atención al Cliente de Futurasmus.</p>	<p>ODER IM FALL EINES GRUNDLEGENDEN ODER WESENTLICHEN VERTRAGSVERSTOSSES ANWENDUNG.</p> <p>Nicht beschränkt wird im Rahmen dieses Vertrags die Haftung im Falle von Tod oder Verletzung von Personen, wenn dies auf Fahrlässigkeit oder arglistige Täuschung seitens der Futurasmus zurückzuführen ist. Futurasmus handelt im Namen ihrer Konzerngesellschaften und Lieferanten nur zum Zweck der Ablehnung, des Ausschlusses und der Einschränkung von Verpflichtungen, Gewährleistungen oder Haftung, ansonsten aber handelt die Futurasmus nicht im Auftrag ihrer Konzerngesellschaften oder Lieferanten. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den länderspezifischen Ausnahmen am Ende dieses Vertrags, sofern vorhanden, oder setzen Sie sich mit dem Futurasmus -Kundendienst in Verbindung.</p>
<p>9. EXPORT CONDITIONS</p> <p>You undertake to not use or export, transfer or send the software to a country to which such export is prohibited according to European or other export regulations, laws or restrictions. If according to these regulations the software is subject to an export embargo, you guarantee that you are not a national or resident of a country for which an embargo has been issued or which is subject to other restrictions and that you are not prohibited from receiving the software.</p>	<p>9. ESTIPULACIONES PARA LA EXPORTACIÓN</p> <p>Vd. se compromete a no enviar, transferir o exportar el Software a ningún país ni a utilizarlo en forma alguna prohibida por la legislación europea sobre exportaciones o cualquier otras leyes, restricciones o reglamentos sobre exportación. Asimismo, si el Software se identifica como un elemento controlado de exportación según la normativa sobre exportación, Vd. declara y garantiza no ser ciudadano de ni estar localizado en una nación bajo embargo u otras restricciones y que la normativa de exportación no le prohíbe de ninguna forma adquirir el Software.</p>	<p>9. AUSFUHRBESTIMMUNGEN</p> <p>Sie verpflichten sich, die Software nicht auf eine Weise zu verwenden bzw. nicht in ein Land zu versenden, zu übertragen oder auszuführen, in das laut europäischer Ausfuhrbestimmungen bzw. anderer Ausfuhrgesetze, -beschränkungen oder -regelungen (im Folgenden als „Ausfuhrgesetze“ bezeichnet) eine Ausfuhr untersagt ist. Unterliegt die Software darüber hinaus der Ausfuhrkontrolle gemäß den Ausfuhrgesetzen, sichern Sie zu, dass Sie weder Staatsangehöriger noch Ansässiger eines Landes sind, für das ein Embargo verhängt wurde oder das</p>

<p>All rights to use the software are granted on the basis that these are forfeited if you do not comply with the conditions of this agreement.</p>	<p>Todos los derechos de utilización del Software se otorgan bajo la condición de que los mismos se perderán si Vd. no cumple los términos de este contrato.</p>	<p>sonstigen Einschränkungen unterliegt und für Sie kein Verbot nach den Ausführungsgesetzen gilt, die Software entgegenzunehmen.</p> <p>Alle Rechte zur Verwendung der Software werden unter der Bedingung gewährt, dass dieses Rechte verwirkt werden, wenn Sie sich nicht an die Bedingungen dieses Vertrags halten.</p>
<p>10. APPLICABLE LAW</p> <p>This agreement is subject to the current substantive law of Spain.</p>	<p>10. LEGISLACIÓN APLICABLE</p> <p>Este contrato se regirá de conformidad con las leyes substantivas vigentes en España.</p>	<p>10. GELTENDES RECHT</p> <p>Dieser Vertrag unterliegt dem geltenden materiellen Recht Spaniens.</p>
<p>11. GENERAL TERMS AND CONDITIONS</p> <p>If it turns out that part of this agreement is invalid or not enforceable, this does not affect the validity or enforceability of the remaining agreement. This agreement must not compromise the legal rights of any party which acts as a consumer. Any alterations to this agreement must be in written form and signed by an authorized representative of Futurasmus.</p> <p>This is the complete software agreement between you and Futurasmus. It replaces any previous explanations, negotiations, assurances, notifications or advertisements regarding the software.</p>	<p>11. DISPOSICIONES GENERALES</p> <p>Si se establece que cualquier parte de este contrato es nula y, por tanto, no exigible, lo anterior no afectará a la validez del resto del contrato. Este contrato no perjudicará los derechos por ley a cualquier parte que opere como consumidor. Este contrato sólo podrá ser modificado por escrito y firmado por un representante autorizado de Futurasmus.</p> <p>El presente contrato representa el acuerdo completo entre Futurasmus y Vd. en relación con el Software y reemplaza cualquier representación, discusión, compromiso, comunicación o publicidad anterior relacionada con el mismo.</p>	<p>11. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</p> <p>Wenn es sich herausstellt, dass ein Teil des vorliegenden Vertrags ungültig oder nicht durchsetzbar ist, so wird die Gültigkeit und Durchsetzbarkeit des übrigen Vertrags davon nicht berührt. Dieser Vertrag darf die gesetzlichen Rechte keiner Partei beeinträchtigen, die als Verbraucher handelt. Eine Änderung des vorliegenden Vertrags ist nur in schriftlicher Form zulässig, die von einem bevollmächtigten Vertreter von Futurasmus unterzeichnet werden muss.</p> <p>Dies ist der vollständige Vertrag zwischen Ihnen und Futurasmus bezüglich der Software. Er ersetzt alle bisherigen Erklärungen, Besprechungen, Zusicherungen, Mitteilungen oder Werbungen mit Bezug zur Software.</p>

<p>12. IMPLEMENTATION OF THE LICENSE AGREEMENT</p> <p>On request of Futurasmus or its authorized representative, companies, associations and organizations are compelled to prove and confirm within thirty (30) days that they use any Futurasmus software according to the conditions of a valid Futurasmus license.</p>	<p>12. CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO DE LICENCIA</p> <p>Los licenciarios que sean empresas, sociedades u organizaciones estarán obligados, si así lo solicita Futurasmus o un representante autorizado, a documentar y certificar completamente dentro del plazo de 30 (treinta) días que el uso del Software de Futurasmus cumple con las licencias válidas de Futurasmus en una fecha determinada.</p>	<p>12. ERFÜLLUNG DES LIZENZVERTRAGS</p> <p>Unternehmen, Gesellschaften und Organisationen sind hiermit verpflichtet, nach Aufforderung der Futurasmus oder ihrem bevollmächtigten Vertreter innerhalb von dreißig (30) Tagen vollständig zu belegen und zu bestätigen, dass die Verwendung jedweder Software der Futurasmus zum Zeitpunkt der Anfrage gemäß den Bestimmungen der Futurasmus-Lizenzen erfolgt.</p>
<p>13. SPECIAL CONDITIONS AND EXEPTIONS</p> <p>This article contains special conditions regarding certain components of the software as well as exemptions to the above conditions. Regulations and conditions spelt out in this article have priority where they conflict with others in this agreement.</p>	<p>13. DISPOSICIONES Y EXCEPCIONES ESPECÍFICAS</p> <p>Este apartado expone las disposiciones específicas relacionadas con ciertos componentes del Software, así como las excepciones limitadas a las condiciones arriba indicadas. En la medida en que cualquier disposición recogida en esta sección entre en conflicto con cualquier otra cláusula de este contrato, la presente sección prevalecerá sobre el resto.</p>	<p>13. BESONDERE BESTIMMUNGEN UND AUSNAHMEN</p> <p>Diese Ziffer enthält besondere Bestimmungen in Bezug auf bestimmten Komponenten der Software sowie beschränkte Ausnahmen zu den obigen Vertragsbedingungen. Soweit Regelungen in dieser Ziffer in Widerspruch mit anderen Bedingungen dieses Vertrages stehen, genießen die Regelungen dieser Ziffer Vorrang.</p>
<p>13.1 Additional conditions for the preliminary version</p> <p>If the product you acquired with this license is a “not-for-resale” preliminary version or Beta software, the conditions laid out in this article apply. The preliminary software version is not the</p>	<p>13.1 Términos adicionales para el Software de Prelanzamiento</p> <p>Si el Software es una versión de prelanzamiento o Software versión beta ("Software de Prelanzamiento"), será aplicable este apartado. El Software de Prelanzamiento es una versión anterior</p>	<p>13.1 Zusätzliche Bedingungen für die Vorabversion</p> <p>Wenn es sich bei dem von Ihnen mit dieser Lizenz erworbenen Produkt um eine unverkäufliche Vorabversion bzw. um Beta-Software handelt ("Vorabversionssoftware"), gelten die Bedingungen</p>

<p>final product of Futurasmus and may have errors or functional problems that may lead to a system or hardware crash or to data loss. Futurasmus may never offer the preliminary version commercially. If you have acquired such software according to a separate written agreement, such as for example the license agreement for unpublished products of Futurasmus, its use is subject to the conditions of such agreement. You must return or destroy all copies of the preliminary software version on request Futurasmus or if Futurasmus offers this software commercially.</p> <p>USE OF THE PRELIMINARY VERSION IS AT YOUR OWN RISK, SEE ARTICLE 7 AND 8 FOR WARRANTY AND LIABILITY LIMITATIONS THAT APPLY TO PRELIMINARY VERSIONS.</p>	<p>al lanzamiento, que no se trata del producto final de Futurasmus y que puede contener virus, errores u otros problemas que podrían causar fallos en el sistema o hardware o, incluso, la pérdida de datos. Es posible que Futurasmus nunca lance comercialmente el Software de Prelanzamiento. Si ha recibido Vd. el Software de Prelanzamiento de conformidad con un contrato escrito específico, como por ejemplo el Contrato de Licencia para Productos no Comercializados de Futurasmus, el uso de dicho Software de Prelanzamiento estará regulado por el contrato en cuestión. Vd. se compromete a devolver o destruir todas las copias del Software de Prelanzamiento, si así se lo requiere Futurasmus o en el momento del lanzamiento comercial de dicho Software por Futurasmus.</p> <p>LA UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE DE PRELANZAMIENTO SE EFECTUARÁ A RIESGO PROPIO. NOS REMITIMOS A LOS APARTADOS 7 Y 8 EN RELACIÓN A LAS EXCLUSIONES Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD QUE RIGEN EL SOFTWARE DE PRELANZAMIENTO.</p>	<p>dieser Ziffer. Bei der Vorabversionssoftware handelt es sich um eine Vorabversion, die nicht das endgültige Produkt der Futurasmus darstellt, und in der Fehler und Funktionsstörungen sowie andere Probleme auftreten können, die zu einem System- oder Hardwareabsturz bzw. zu Datenverlust führen können. Möglicherweise wird die Futurasmus die Vorabversionssoftware nie kommerziell öffentlich anbieten. Wenn Sie die Vorabversionssoftware gemäß eines gesonderten schriftlichen Vertrags erhalten haben, wie z. B. dem Lizenzvertrag für unveröffentlichte Produkte von der Futurasmus, unterliegt ihre Verwendung ebenfalls einem solchen Vertrag. Sie müssen alle Kopien der Vorabversionssoftware auf Aufforderung durch die Futurasmus hin oder sofern die Futurasmus diese Software öffentlich kommerziell anbietet, vernichten oder zurückgeben.</p> <p>IHRE NUTZUNG DER VORABVERSIONSSOFTWARE ERFOLGT AUF EIGENES RISIKO. SIEHE ZIFFER 7 UND 8 FÜR GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN, DIE AUF VORABVERSIONSSOFTWARE ANWENDUNG FINDEN.</p>
<p>13.2 Test versions, product samples, sample copies (NFR) – additional conditions</p> <p>If the software is a test version, start-up software, a product sample or a sample copy (NFR) ("test version software"), the following conditions apply. The test versions may have limited functionality and are only meant for demonstration and test</p>	<p>13.2 Términos adicionales para Pruebas, Muestras de Productos o Copias no aptas para Reventa</p> <p>Si es Software es una prueba, arrancador, muestra de producto o copia no apta para su reventa ("Software de Prueba"), se aplicará el siguiente apartado. El Software de Prueba podrá poseer una funcionalidad</p>	<p>13.2 Testversionen, Produkt-Sampler, Musterkopien (NFR), Zusätzliche Bedingungen</p> <p>Wenn die Software eine Testversion, Startsoftware, ein Produkt-Sampler oder eine Musterkopie (NFR) ("Testversionssoftware") ist, gelten die Bestimmungen der folgenden Ziffer. Die Testversionen können beschränkte Funktionalitäten</p>

<p>purposes, not for commercial purposes. USE OF ANY TEST VERSION IS AT YOUR OWN RISK, SEE ARTICLE 7 AND 8 FOR WARRANTY AND LIABILITY LIMITATIONS THAT APPLY TO TEST VERSIONS.</p>	<p>limitada y sirve sólo para fines de demostración y evaluación y no para fines comerciales.</p> <p>LA UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE DE PRUEBA SE REALIZARÁ A RIESGO PROPIO. NOS REMITIMOS A LOS APARTADOS 7 Y 8 EN RELACIÓN A LAS EXCLUSIONES Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD QUE RIGEN EL SOFTWARE DE PRUEBA.</p>	<p>enthalten und sind nur zu Demonstrations- und Testzwecken und nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.</p> <p>SIE VERWENDEN TESTVERSIONEN AUF IHR EIGENES RISIKO. SIEHE ZIFFER 7 UND 8 FÜR GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DIE AUF TESTVERSIONEN ANWENDUNG FINDEN.</p>
<p>13.3 Time-limited software</p> <p>If the software is a time-limited version, it will stop working after a certain time period or a certain number of start-ups following the installation. The existing license ends after this time period unless you purchase a fully valid license from Futurasmus.</p> <p>ACCESS TO ALL FILES OR RESULTS THAT HAVE BEEN CREATED WITH SUCH SOFTWARE OR AN ASSOCIATED PRODUCT, IS AT YOUR OWN RISK.</p>	<p>13.3 Software con funcionalidad temporal (Time out Software)</p> <p>Si el software es una versión con funcionalidad temporal, dejará de operar después de transcurrido un determinado espacio de tiempo o número de lanzamientos posteriores a su instalación. La licencia otorgada bajo el presente contrato se extinguirá después de transcurrido dicho plazo o número de lanzamientos, salvo extensión concedida por Futurasmus al adquirir la licencia definitiva.</p> <p>EL ACCESO A LOS DIFERENTES ARCHIVOS O RESULTADOS QUE SEAN PRODUCTO DE LA UTILIZACIÓN DE DICHO SOFTWARE O DE LOS PRODUCTOS ASOCIADOS AL MISMO SE REALIZARÁ A RIESGRO PROPIO.</p>	<p>13.3 Software mit zeitlich beschränkter Funktionalität (Time out Software)</p> <p>Sofern die Software eine Version mit zeitlich beschränkter Funktionalität ist wird sie nach Ablauf eines bestimmten Zeitraums oder einer bestimmten Anzahl von Starts nach der Installierung aufhören zu funktionieren. Die bestehende Lizenz endet nach diesem Zeitraum oder der Anzahl von Starts sofern sie nicht von Futurasmus auf Ihren Erwerb einer vollgültigen vertriebenen Lizenz hin verlängert wird.</p> <p>DER ZUGANG ZU SÄMTLICHEN DATEIEN ODER ERGEBNISSEN, DIE MIT SOLCHER SOFTWARE ODER EINEM DAMIT VERBUNDENEN PRODUKT HERGESTELLT WURDEN ERFOLGT ALLEIN AUF IHR RISIKO.</p>
<p>13.4 Educational Software Product</p> <p>If the agreement refers to software used in educational establishments (i.e. software that is</p>	<p>13.4 Software Educativo</p> <p>Si el Software que acompaña a este contrato es un producto de Software Educativo (es decir, software</p>	<p>13.4 Software für Bildungseinrichtungen (Educational Software Product)</p>

<p>solely created and distributed to end users in educational institutions), you may only use the software if under the laws of the land you are considered an educational end user.</p>	<p>fabricado y distribuido exclusivamente para su utilización por usuarios finales del sector de la enseñanza), sólo queda permitido el uso del programa si el usuario final se reconoce como tal dentro del sistema educativo dentro de su jurisdicción.</p>	<p>Wenn es sich bei dem im Lieferumfang dieses Vertrags enthaltenen Produkt um Software für Bildungseinrichtungen handelt (d.h. Software, die allein für die Verwendung durch Endnutzer in Bildungseinrichtungen hergestellt und vertrieben wird) dürfen Sie die Software nur verwenden, wenn Sie im Rahmen der für Sie geltenden Rechtsordnung als Endnutzer in Bildungseinrichtungen gelten ("Educational End User").</p>
<p>13.5 ONLINE SERVICES</p> <p>13.5.1 The software may depend on your access to websites maintained by Futurasmus or its affiliated companies and suppliers which offer products, information, software and online services.</p> <p>Your access to and use of any such website is subject to the terms and conditions specified on the site, such as for example the terms and conditions on www.futurasmus-knxgroup.com.</p> <p>Futurasmus may at any point and for any reason change or cancel the availability of any website or online service.</p> <p>13.5.2 Futurasmus does not control or condone any third-party websites or online services and does not assume liability for any of these. All business between you and a third party relating to a website or online service including delivery and payment</p>	<p>13.5 SERVICIOS ONLINE</p> <p>13.5.1 El Software puede depender de o facilitar su acceso a sitios web mantenidos por Futurasmus, sus empresas filiales o distribuidores, que ofrecen bienes, información, software y servicios online. El acceso a y el uso de cualquier sitio web o servicio online estará sujeto a los términos, condiciones, cláusulas de exención de responsabilidad que se encuentren en el sitio web en cuestión o que estén relacionados con dichos servicios, como, por ejemplo, las Condiciones de Uso que encontramos en la web www.futurasmus-knxgroup.es</p> <p>Futurasmus podrá en cualquier momento y por cualquier razón modificar o inhabilitar el acceso a cualquier sitio web y servicios online.</p> <p>13.5.2 Futurasmus no ejerce control ni asume ninguna responsabilidad por los sitios web o servicios online ofrecidos por terceros. Cualquier trato entre Vd. y un</p>	<p>13.5 ONLINE DIENSTE</p> <p>13.5.1 Die Software ist möglicherweise auf Ihren Zugang zu der Futurasmus oder ihren Konzerngesellschaften oder Lieferanten unterhaltenen Websites, über die Waren, Informationen, Software und Dienste ("Online Dienste") angeboten werden, angewiesen oder erleichtert Ihnen diesen.</p> <p>Ihr Zugang zu und die Nutzung jeder Website bestimmt sich nach den Vertragsbedingungen, Haftungsausschlüssen und Hinweisen, die auf einer solchen Website angebracht sind, z.B. die Nutzungsbedingungen, die unter www.futurasmus-knxgroup.de abgerufen werden können.</p> <p>Die Futurasmus kann jederzeit, gleich aus welchem Grund, die Verfügbarkeit jeder Website und jedes Online Dienstes abändern oder einstellen.</p> <p>13.5.2</p>

and terms and conditions only concern you and the third party.

13.5.3

UNLESS SPECIFIED DIFFERENTLY IN A SEPARATE AGREEMENT, USE OF WEBSITES AND ONLINE SERVICES IS AT YOUR OWN RISK. PLEASE SEE ARTICLE 7 and * for WARRANTY AND LIABILITY RESTRICTIONS THAT APPLY TO WEBSITES AND ONLINE SERVICES

tercero en relación con un sitio web o servicios online, incluyendo la entrega de y el pago por los bienes o servicios y cualesquiera otros términos, condiciones, garantías o representaciones asociados a tales tratos o negociaciones serán absolutamente independientes de Futurasmus.

13.5.3

SALVO ACUERDO EXPRESO ENTRE FUTURASMUS Y SUS EMPRESAS FILIALES O TERCEROS EN UN ACUERDO SEPARADO, EL USO QUE VD. REALICE DE SITIOS WEB Y SERVICIOS ONLINE SERÁ A RIESGO PROPIO. NOS REMITIMOS A LOS APARTADOS 7 Y 8 EN RELACIÓN A LAS EXCLUSIONES Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD QUE RIGEN EL USO DE PÁGINAS WEB Y SERVICIOS ONLINE.

Futurasmus kontrolliert und billigt keine Websites oder Online Dienste von Dritten und übernimmt für diese keine Haftung. Sämtliche Geschäfte zwischen Ihnen und jedem Dritten in Zusammenhang mit einer Website oder einem Online Dienst, einschließlich der Lieferung und Bezahlung von Waren und Dienstleistungen und sämtliche andere Bestimmungen, Bedingungen, Gewährleistungen und Zusicherungen in Zusammenhang mit solchem Geschäften betreffen allein Sie und den Dritten.

13.5.3

SOFERN DIE FUTURASMUS, IHRE KONZERNGESELLSCHAFTEN ODER DRITTE NICHT AUSDRÜCKLICH IN EINER SEPARATEN VEREINBARUNG ETWAS ANDERES VEREINBAREN, NUTZEN SIE DIE WEBSITES UND ONLINE DIENSTE AUF IHR EIGENES RISIKO. SIEHE ZIFFER 7 UND 8 FÜR GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DIE AUF WEBSITES UND ONLINE DIENSTE ANWENDUNG FINDEN.